UNIVERSITATEA BABEŞ-BOLYAI
BABEŞ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituţia de învăţământ superior	Universitatea "Babeş-Bolyai"
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbă şi Literatură Germană
1.4 Domeniul de studii	Filologie
1.5 Ciclul de studii	Nivel master
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Germanistica în context European / Master's Degree

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	**LMG 1103 Literatura germană din Europa Centrală şi de Sud-Est. Regiuni, epoci literare, autori (în limba germană)**							
2.2 Titularul activităţilor de curs	Prof. univ. dr. Andras Balogh							
2.3 Titularul activităţilor de seminar	Prof. univ. dr. Andras Balogh							
2.4 Anul de studiu	1	2.5 Semestrul	1	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conţinut	DA
							Obligativitate	DO

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităţilor didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	4	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar	2
3.4 Total ore din planul de învăţământ	56	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar	*28*
Distribuţia fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notiţe					40
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren					40
Pregătire seminarii/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri					40
Tutoriat					10
Examinări					2
Alte activităţi.....consultaţii.....					12

3.7 Total ore studiu individual	144
3.8 Total ore pe semestru	200
3.9 Numărul de credite	8

4. Precondiţii (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• nu sunt
4.2 de competenţe	• nivel C1

5. Condiţii (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	Sală de curs multimedia, unde se pot folosi următoarele dotări: videoproiector, laptop, boxă, baze de date, Xeroxuri, fotocopii, cărţi, hărţi
5.2 de desfăşurare a seminarului	Seminarul se organizează întro sală de seminar cu dotări tehnice și cărți, reviste și cu acces la baze de date

6. Competenţe specifice acumulate

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

Competenţe profesionale	- C3.1. Descrierea sistemului literar în limba germană (edituri, reviste, redacţii, sistemul şcolar), dialectele vorbite şi definirea conceptelor de literatură în diferite epoci pe de baza specifice a limbii germane - C3.2 Explicarea clasificărilor în genuri literare, semantica sistemelor literare, pragmatica vieţii literare şi analizarea discursurilor literare utilizând aparatul conceptual teoretic de după turnura culturală (cultural turn) - C3.3. Receptarea corectă a discursurilor literare prezentate sau oral sau în scris - C3.4. Evaluarea valorii estetice unui text literar sau para-literar de dificultate medie
Competenţe transversale	- CT1 Utilizarea terminologiei literare în domeniul literar, estetic, istoric şi filozofic în deplină concordanţă cu etica profesională - CT2 Receptarea textelor intelectuale şi clasificarea lor în domeniile culturii - CT3 Studenţii vor dobândi competenţe în elaborarea textelor paraliterare (critică, eseu, traducere), vor lucra independent cu ajutorul bibliografiei auxiliare - CT4 Dobîndirea gândirii logice în domeniul literaturii mai ales în concordanţă cu noile medii (internet etc.)

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din grila competenţelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	• - Dobândirea şi consolidarea cunoştinţelor de ansamblu asupra formării şi dezvoltării literaturii germane din Europa Centrala de Sud-est de la origini până astăzi • - însuşirea noţiunilor cheie despre viaţa literară a regiunii menţinute
7.2 Obiectivele specifice	• formarea de aptitudini privind elaborarea textelor metaliterare • formarea de aptitudini în domeniul oralităţii (mici prelegeri, discursuri orale)

8. Conţinuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observaţii
1. Întroducere, definirea regiunilor geografice în context istoric şi lingvistic	Expunere; activitate frontală; curs interactiv;	
2. Definirea termenului „Regionalität" în contextul Europei Centrale şi de Sudest	Expunere; activitate frontală; conversaţie euristică.	tablă digitală
3. Definirea termenului „Universalität" în context European	Expunere; activitate frontală; material ilustrativ.	Bibliografie (KVK)
4. Bukowina – istoria, tendinţe literare (haskala, asimilaţie, poesie în idiş, asimilare, emancipare, Holocaust);	Expunere; activitate frontală; curs interactiv;	baze de date
5. Autori din Bucovina (Celan, Ausländer, Rezzori)	Expunere; activitate frontală; material vocal ilustrativ.	Filme
6. Transilvania – tendinţe literare (baroc, iluminism, perioda romantică, realism, modernism);	Expunere; activitate frontală; folosirea activă a hărţilor literare.	excursie de studiu daca e posibil
7. Transilvania – autori canonizaţi (Honterus, St. L. Roth, E. Wittstock);	Expunere; activitate frontală; material ilustrativ.	musică de orgă (Conservatoriul Gh. Dima)
8. Banatul – prezentare generală a istoriei, autori (Adam Müller Guttenbrunn, R. Wagner, J. Lippet, postmodernism);	Expunere; activitate frontală; curs interactiv; material vocal.	Eon-realităţi virtuale
9. Literatura germană din Ungaria (Helene Kottanerin, Xaver Girczik, Karl Beck, cercul literar din preajma ziarului Pester Lloyds)	Expunere; activitate frontală; curs interactiv; hartă geografică şi literară.	texte primare
10. Literatura şvabilor dunăreni din Ungaria (M.	Expunere; activitate frontală;	concurs de argumentaţie

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

Kolbenheyer, J. Bleyer, V. Koch);	conversaţie euristică.	
11. Autori germani din București (Cisek, cercul literar Neue Literatur)	Expunere; activitate frontală; curs interactiv.	analiză de presă
12. Ţipserii din Slovacia (Johann Genersich)	Activitate frontală; curs interactiv; conversaţie euristică.	conținute digitale
13. Literatura emigrată/repatriată (Bergel, R. Wagner)	Expunere; activitate frontală; curs interactiv; material vocal.	serată literară
14. Literatura imaginarului (Terezia Mora, Aglaja Veterani, CF.Dorescu)	Expunere; activitate frontală; hărți.	

Bibliografie

Dietl, Cora et.al: Lexikon der regionalen Literaturgeschichte des Mittelalters. Ungarn und Rumänien. Berlin: 2015. Laza, Laura: Baumeister war die Angst. Cluj: 2017. Vladu, Balogh (Hg.): Nation und Migration. Cluj: 2017. Balogh, Andras et alii (ed.): Deutsche Literatur in Südosteuropa. Eine Textsammlung. CD-Rom Edition. Cluj: 2007; Grunewald, Eckhard – Sienerth, Stefan (ed.): Deutsche Literatur im östlichen und südöstlichen Mitteleuropa. Konzepte und Methoden der Geschichtsschreibung und Lexikographie. München: Südostdeutsches Kulturwerk, 1997; Mádl, Antal; Motzan, Peter: Schriftsteller zwischen (zwei) Sprachen und Kulturen. München: Südostdeutsches Kulturwerk, 1999; Motzan, Peter und Sienerth, Stefan (Hrsg.): Worte als Gefahr und Gefährdung. Fünf deutsche Schriftsteller vor Gericht (15. September 1959, Kronstadt/Rumänien). Zusammenhänge und Hintergründe, Selbstzeugnisse und Dokumente. Hrsg. von P. M. und S. S. u. Mitw. v. Andreas Heuberger. München: Südostdeutsches Kulturwerk 1993. (= Reihe B: Wissenschaftliche Arbeiten. Bd. 64.); Motzan, Peter: Die rumäniendeutsche Lyrik nach 1944. Problemaufriss und historischer Überblick. Cluj-Napoca: Dacia Verlag 1980;

8.2 Seminar		Observaţii
1. Seminar introductiv. Prezentarea tematicii şi a bibliografiei. Regiunile Europei Centrale	Expunere; activitate frontală	
2. Definirea termenului regionalitate – Teoria lui Csáky și Blaga	Activitate individuală, pe grupe de studenţi, participare activă, problematizare, argumentare.	
3. Definirea termenului universalitate (Luther, Kant, Derrida, Foucault)	Activitate individuală, pe grupe de studenţi, participare activă, problematizare, argumentare.	
4. Bucovina (Celan: Todesfuge)	Activitate individuală, pe grupe de studenţi, participare activă, problematizare, argumentare.	
5. Autori din Bucovina (poesie de R. Ausländer, Rezzori: Maghrebinische Geschichten)	Activitate individuală, pe grupe de studenţi, participare activă, problematizare, argumentare.	
6. Transilvania: epoca mediavelă, umanism, reformă, baroc, naționalism, modernism.	Activitate individuală, pe grupe de studenţi, participare activă, problematizare, argumentare.	
7. Poesie de Honter, Valentin Franck, Brukenthal; Marlin: Horra; E. Wittstock: Ein Ausflug mit Onkel Flieha	Activitate individuală, pe grupe de studenţi, participare activă, problematizare, argumentare.	
8. Adam Müller Guttenbrunn: Die Glocken der Heimat	Activitate individuală, pe grupe de studenţi, participare activă, problematizare, argumentare.	
9. Helene Kottanerin: Denkwürdigkeiten; Xavier	Activitate individuală, pe	

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

Girczik: drame, Karl Beck: poesie, autori din cercul Pester Lloyds	grupe de studenţi, participare activă, problematizare, argumentare.	
10. Eseuri de Jakob Bleyer, poesie de Valeria Koch	Activitate individuală, pe grupe de studenţi, participare activă, problematizare, argumentare.	
11. Johann Genersich: scrieri pedagogice; O. W. Cisek: Tătăroaica	Activitate individuală, pe grupe de studenţi, participare activă, problematizare, argumentare.	
12. Bergel: Dans în lanțuri, R. Wagner: Miss Bukarest)	Activitate individuală, pe grupe de studenţi, participare activă, problematizare, argumentare.	
13. Terézia Mora: Der einzige Mann auf dem Kontinent; Aglaja Veterani: Wenn das Kind	Activitate individuală, pe grupe de studenţi, participare activă, problematizare, argumentare.	
14. Verificare sumativă.	Activitate individuală	

Bibliografie

Schwob, Anton (Hg.): Bukowina. Studienhandbuch. München: Südostdeutsches Kulturwerk 1990; Vogel, Harald: Rose Ausländer. Bonn: 2000 ; Wittstock, Joachim; Sienerth, Stefan: Die Deutsche Literatur Siebenbürgens I-II. München: Südostdeutsches Kulturwerk, 1996; Weresch, Hans: Adam Müller-Guttenbrunn, sein Leben, Denken und Schaffen. Freiburg i.Br.: Eigenverlag 1975; Killy Literaturlexikon. Hg. von W. Kühlmann. 14. Bände. Berlin: De Gruyter 1990-2000.

9. Coroborarea conţinuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanţilor comunităţilor epistemice, asociaţilor profesionale şi angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Tematica este elaborată pe baza bibliografiei internaţionale a domeniului;
- Tematica este în concordanță cu cerințele angajatorilor din mediul didactic, al cercetării și al turismului;
- o parte din elementele prezentate în cadrul cursului şi seminarului au fost dezbătute în cadrul unor conferinţe şi prelegeri naţionale şi internaţionale

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	compexitatea problemei abordate	prezentarea unui eseu de 8-10 pagini scris acasă, notat de la 1 la 10	50%
	noțiuni clare despre autori, texte, stil și epocă,		
	reflectarea autonomă a literaturii secundare		
	stil academic		
10.5 Seminar	Prezenţa, intervenţiile la seminarii şi cursurile practice şi efectuarea temelor pot modifică nota cu 1 punct. - stilul prezentării orele va fi evaluat, de ex : limbaj elocvent, logic, fără greșeli de limbă asociat de PPP și de o schiță. Cunoștințe științifice sunt necesare	– prezentare orală a unei teme liber alese din tematica seminarului, notată de la 1 la 10	50%
10.6 Standard minim de performanţă			

UNIVERSITATEA BABEŞ-BOLYAI
BABEŞ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

1. Studentul cunoaşte care sunt regiunile literare din Europa Centrală și de Sudest;
2. Studentul a efectuat temele propuse în cadrul seminarului;
3. Studentul are o viziune de ansamblu asupra tendințelor literare, asupra epocilor și autorilor canonizați;
4. Studentul se încadrează din punctul de vedere al receptării discursurilor orale şi al textelor scrise la nivelul european C1.
5. Eseul elaborat are minim 8 pagini, cel mult 10 greșeli pe pagină. Citări corecte, note de subsol, reflexia asupra literaturii secundare. Aplicarea corectă a setului de stil Merkblatt zur Einreichung der Hausarbeiten
6. Prezentare orală are 15 minute, trebuie însoțită de un PPP și de o foaie cu teze

Data completării 22.03.2022	Semnătura titularului de curs Prof. dr. András Balogh Balogh F. András	Semnătura titularului de seminar Prof. dr. András Balogh Balogh F. András
Data avizării în departament 30.03.2022	Semnătura directorului de departament Conf. dr. Daniela Vladu	
Data avizării la Decanat	Semnătura Prodecanului responsabil	Ştampila facultăţii

ROMÂNIA MINISTERUL EDUCAȚIEI NAȚIONALE UNIVERSITATEA BABEŞ-BOLYAI DIN CLUJ-NAPOCA FACULTATEA DE LITERE DECANAT